



**JABATAN BURUH  
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

LABOUR DEPARTMENT  
MINISTRY OF HOME AFFAIRS  
BRUNEI DARUSSALAM

**BORANG TAHUNAN BANCI MAJIKAN/PEKERJA,  
GAJI, PENDAPATAN DAN JAM BEKERJA  
BAGI 30 OKTOBER 2014 [SYARIKAT TIDAK / BELUM BEROPERASI]  
ANNUAL CENSUS OF EMPLOYER'S/EMPLOYEES'  
WAGES, EARNINGS AND HOURS OF WORK  
FOR 30 OCTOBER 2014 [COMPANY NOT / YET TO OPERATE]**

<b>NAMA SYARIKAT:</b> <i>COMPANY'S NAME:</i>	
<b>ALAMAT PERSURATAN:</b> <i>CORRESPONDENCE ADDRESS:</i>	

**SEKSYEN A: MAKLUMAT AM SYARIKAT:***SECTION A: GENERAL INFORMATION OF COMPANY:*

<b>ADAKAH SYARIKAT INI PERNAH BEROPERASI</b> 1. <b>YA/YES</b> <input type="checkbox"/> <i>HAS THIS COMPANY EVER OPERATED</i>	<b>TARIKH OPERASI SYARIKAT DI-TUTUP</b> <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>DATE COMPANY CEASED OPERATIONS</i>
2. <b>TIDAK/NO</b> <input type="checkbox"/>	
<b>JENIS PERNIAGAAN YANG AKAN . PERNAH DIKENDALIKAN (Sila tandakan ✓):</b> <i>TYPE OF BUSINESS YET / EVERCARRIED OUT (Please indicate ✓):</i>	
<input type="checkbox"/> 1. <b>Berkongsi</b> <i>Partnership</i>	<input type="checkbox"/> 2. <b>Milik Sendiri</b> <i>Proprietorship</i>
<input type="checkbox"/> 3. <b>Syarikat Sendirian Berhad</b> <i>Private Limited Company</i>	<input type="checkbox"/> 4. <b>Sekolah-Sekolah</b> <i>Schools</i>
<input type="checkbox"/> 6. <b>Persatuan</b> <i>Association</i>	<input type="checkbox"/> 5. <b>Badan Ugama</b> <i>Religious Bodies</i>
<input type="checkbox"/> 7. <b>Kelab-Kelab</b> <i>Club</i>	<input type="checkbox"/> 8. <b>Syarikat Kerjasama</b> <i>Cooperatives</i>
<input type="checkbox"/> 9. <b>Lain-lain (Sila Nyatakan)</b> <i>Others (Please Specify)</i>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<b>ORANG YANG DIHUBUNGI :</b> <i>CONTACT PERSON</i>	
<input style="width: 100%;" type="text"/>	
<b>TELEFON:</b> <input style="width: 150px;" type="text"/> <b>(RUMAH)</b> <i>TELEPHONE: (HOME)</i>	<input style="width: 150px;" type="text"/> <b>(TELEFON BIMBIT)</b> <i>(MOBILE)</i>

**BAGI MAJIKAN PERNAH YANG MEMEGANG LESEN KUOTA BURUH BAGI PEKERJA ASING SAHAJA:***FOR EMPLOYER EVER-HOLDING FOREIGN WORKER LABOUR QUOTA LICENSE ONLY:*

<b>NO. PJB/PJB NO:</b> <i>Jika Berkenaan / If Applicable</i>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>TARIKH LESEN BURUH DIKELUARKAN:</b> <i>LABOUR'S LICENSE DATE OF ISSUE</i>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>								
<b>TARIKH LESEN BURUH MANSUH:</b> <i>LABOUR'S LICENSE DATE OF EXPIRY</i>		<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%; text-align: center;">Jenis Kuota <i>Type of Quota</i></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Kakitangan Asing (Dalam Pejabat) <i>Foreign Staff (In Office)</i></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Pekerja Asing (Luar Pejabat) <i>Foreign Workers (Outside Office)</i></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Jumlah Pekerja Asing <i>Total No. Of Foreign Workers</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"><b>Jumlah Dibenarkan</b> <i>Total Approved</i></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Jenis Kuota <i>Type of Quota</i>	Kakitangan Asing (Dalam Pejabat) <i>Foreign Staff (In Office)</i>	Pekerja Asing (Luar Pejabat) <i>Foreign Workers (Outside Office)</i>	Jumlah Pekerja Asing <i>Total No. Of Foreign Workers</i>	<b>Jumlah Dibenarkan</b> <i>Total Approved</i>						
Jenis Kuota <i>Type of Quota</i>	Kakitangan Asing (Dalam Pejabat) <i>Foreign Staff (In Office)</i>	Pekerja Asing (Luar Pejabat) <i>Foreign Workers (Outside Office)</i>	Jumlah Pekerja Asing <i>Total No. Of Foreign Workers</i>								
<b>Jumlah Dibenarkan</b> <i>Total Approved</i>											

**PENGESAHAN MAKLUMAT SYARIKAT**  
*CERTIFICATION OF COMPANY'S INFORMATION*

Saya **MENGESAHKAN** bahawa sepanjang pengetahuan saya maklumat yang diberikan dan dicatatkan didalam borang ini yang dilampirkan adalah **LENGGAP DAN BETUL**.

*I hereby, CERTIFY to the best of my knowledge that the information given and recorded in this form is COMPLETE AND ACCURATE.*

\_\_\_\_\_  
**Tarikh**  
*Date*

\_\_\_\_\_  
**Tandatangan Majikan dan Cop Syarikat**  
*Signature of Employer and Company's Stamp*

**Nota: Borang ini mestilah dilengkapkan bersama salinan dokumen seperti berikut:**

- Salinan Sijil Pendaftaran Bab 16 & 17 / Borang X / Lisen Perniagaan dibawah Perintah Perundangan yang berkenaan (Contoh Insurance Order 2006)
  - Salinan Lesen [Kuota Buruh] Bagi Pengambilan Pekerja Asing (Bab 112[1]), jika berkenaan sahaja.
- Borang hendaklah dikembalikan sebelum atau pada 1 Disember 2012

**Note: This form must be completed with copies of the following documents:**

- A copy of Registered Certificate Section. 16 & 17 / Form X / Business License under relevant Law Order (eg. Insurance Order 2006)
  - A copy of Recruitment of Foreign Workers License (Section 112[1]) [Labour Quota], if relevant only.
- Form must be return before, or, on 1 December 2012